

البوق الخامس

Die fünfte Posaune

¹Und der fünfte Engel blies die Posaune: und ich sah einen Stern, gefallen vom Himmel auf die Erde; und ihm wurde der Schlüssel zum Brunnen des Abgrunds gegeben.²Und er tat den Brunnen des Abgrunds auf; und es stieg Rauch auf aus dem Brunnen wie der Rauch eines großen Ofens, und es wurde verfinstert die Sonne und die Luft von dem Rauch des Brunnens.³Und aus dem Rauch kamen Heuschrecken auf die Erde; und ihnen wurde Macht gegeben, wie die Skorpione auf Erden Macht haben.⁴Und es wurde ihnen gesagt, dass sie nicht schädigten das Gras auf Erden noch alles Grüne noch einen Baum, sondern allein die Menschen, die nicht das Siegel Gottes an ihren Stirnen haben.⁵Und es wurde ihnen gegeben, dass sie sie nicht töteten, sondern quälten fünf Monate lang; und ihre Qual war wie die Qual eines Skorpions, wenn er einen Menschen sticht.⁶Und in jenen Tagen werden die Menschen den Tod suchen, und nicht finden; und sie werden begehren zu sterben, und der Tod wird vor ihnen fliehen.⁷Und die Heuschrecken sahen aus wie Rosse, die zum Krieg bereit sind; und auf ihrem Haupt war etwas wie goldene Kronen, und ihr Angesicht glich dem Angesicht der Menschen;⁸und sie hatten Haare wie Frauenhaare, und ihre Zähne waren wie Löwenzähne;⁹und sie hatten Panzer wie eiserne Panzer, und das Rasseln ihrer Flügel war wie das Rasseln an den Wagen vieler Rosse, die in den Krieg laufen;¹⁰und hatten Schwänze wie Skorpione, und es waren Stacheln an ihren

¹ثُمَّ بَوَّقَ الْمَلَكَ الْخَامِسُ، فَرَأَيْتُ كَوْكَبًا قَدْ سَقَطَ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ وَأَعْطِيَ مِفْتَاحَ بَيْرِ الْهَابَوِيَّةِ. ²فَقَفَّحَ بَيْرَ الْهَابَوِيَّةِ فَصَعِدَ دُخَانٌ مِنَ الْبَيْرِ كَدُخَانِ اثْنَيْنِ عَاطِمٍ، فَاطْلَمَتِ الشَّمْسُ وَالْجَوُّ مِنْ دُخَانِ الْبَيْرِ. ³وَمِنَ الدُّخَانِ خَرَجَ جَرَادٌ عَلَى الْأَرْضِ فَأَعْطِيَ سُلْطَانًا كَمَا لِعَقَابِ الْأَرْضِ سُلْطَانًا. ⁴وَقِيلَ لَهُ أَنْ لَا يَضُرَّ عُشْبَ الْأَرْضِ وَلَا شَيْئًا أَحْضَرَ وَلَا شَجَرَةً مَا إِلَّا النَّاسَ فَقَطِ، الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ حَنْمُ اللَّهِ عَلَى جِبَاهِهِمْ. ⁵وَأَعْطِيَ أَنْ لَا يَقْتُلَهُمْ بَلْ أَنْ يَتَعَذَّبُوا حَمْسَةَ أَشْهُرٍ، وَعَذَابُهُ كَعَذَابِ عَقْرَبٍ إِذَا لَدَغَ إِنْسَانًا. ⁶وَفِي تِلْكَ الْأَيَّامِ سَيَطْلُبُ النَّاسُ الْمَوْتَ وَلَا يَجِدُونَهُ وَيَزْعَبُونَ أَنْ يَمُوتُوا فَيَهْرَبُ الْمَوْتُ مِنْهُمْ. ⁷وَسَكَلُ الْجَرَادِ شِبْهُ حَيْلٍ مُهَيَّأَةٍ لِلْحَرْبِ وَعَلَى رُؤُوسِهَا كَأَكَالِيلِ شِبْهِ الذَّهَبِ وَوُجُوهُهَا كُوجُوهِ النَّاسِ، وَكَانَ لَهَا شَعْرٌ كَشَعْرِ النِّسَاءِ وَكَانَتْ أَسْنَانُهَا كَأَسْنَانِ الْأَسْوَدِ، وَكَانَ لَهَا دُرُوعٌ كَدُرُوعِ مَنْ حَرِيْدٍ وَصَوْتُ أَجْنِحَتِهَا كَصَوْتِ مَرْكَبَاتِ حَيْلٍ كَثِيرَةٍ تَجْرِي إِلَى قِتَالٍ. ¹⁰وَلَهَا أَدْنَابٌ شِبْهُ الْعَقَابِ وَكَانَتْ فِي أَدْنَابِهَا حُمَاتٌ، وَسُلْطَانُهَا أَنْ تُؤْذِيَ النَّاسَ حَمْسَةَ أَشْهُرٍ. ¹¹وَلَهَا مَلَكَ الْهَابَوِيَّةِ مَلِكًا عَلَيْهَا، اسْمُهُ بِالْعِبْرَانِيَّةِ أَبْدُونَ وَهُوَ بِالْيُونَانِيَّةِ اسْمُ أَبُولْيُونَ. ¹²الْوَيْلُ الْوَاحِدُ مَضَى هُوَذَا يَأْتِي وَيَلَانُ أَيْضًا بَعْدَ هَذَا.

البوق السادس

¹³ثُمَّ بَوَّقَ الْمَلَكَ السَّادِسُ، فَسَمِعْتُ صَوْتًا وَاحِدًا مِنْ أَرْبَعَةِ فُرُوعٍ مَذْبُوحِ الذَّهَبِ الَّذِي أَمَامَ اللَّهِ ¹⁴قَائِلًا لِلْمَلَائِكَةِ السَّادِسِ الَّذِي مَعَهُ الْبُوقُ: فُكِّ الْأَرْبَعَةَ الْمَلَائِكَةَ الْمُقَيَّدِينَ عِنْدَ النَّهْرِ الْعَاطِمِ، الْفُرَاتِ. ¹⁵فَانْفَكَّ الْأَرْبَعَةُ الْمَلَائِكَةُ الْمُعَدُّونَ لِلْسَّاعَةِ وَالْيَوْمِ وَالشَّهْرِ وَالسَّنَةِ لِكَيْ يَقْتُلُوا ثُلُثَ النَّاسِ. ¹⁶وَعَدَدُ جِيُوشِ الْفُرْسَانِ مِثْلًا أَلْفِ أَلْفٍ، وَأَنَا سَمِعْتُ عَدَدَهُمْ. ¹⁷وَهَكَذَا رَأَيْتُ الْحَيْلَ فِي الرُّؤْيَا، وَالْجَالِسِينَ عَلَيْهَا لَهُمْ دُرُوعٌ تَارِيَّةٌ وَأَسْمَانُجُونِيَّةٌ وَكِبْرِيَّةٌ، وَرُؤُوسُ الْحَيْلِ كُرُؤُوسِ الْأَسْوَدِ، وَمِنْ أَفْوَاهِهَا يَخْرُجُ تَارٌ وَدُخَانٌ وَكِبْرِيْتُ. ¹⁸مِنْ هَذِهِ الثَّلَاثَةِ قَتَلَ ثُلُثَ النَّاسِ، مِنَ النَّارِ وَالدُّخَانِ وَالْكَبْرِيْتُ الْخَارِجَةِ مِنْ أَفْوَاهِهَا. ¹⁹فَإِنَّ سُلْطَانَهَا هُوَ فِي أَفْوَاهِهَا وَفِي أَدْنَابِهَا، لِأَنَّ أَدْنَابَهَا شِبْهُ الْحَبَابِ وَلَهَا رُؤُوسٌ وَبِهَا تَضْرُّ. ²⁰وَأَمَّا بَقِيَّةُ النَّاسِ الَّذِينَ لَمْ يَقْتُلُوا بِهِذِهِ الضَّرَبَاتِ فَلَمْ يَتُوبُوا عَنْ أَعْمَالِ أَيْدِيهِمْ حَتَّى لَا يَسْجُدُوا لِلشَّيَاطِينِ وَأَصْنَامِ

Schwänzen; und ihre Macht war, zu schädigen die Menschen fünf Monate lang.¹¹ Und sie hatten über sich einen König, den Engel des Abgrunds, dessen Name heißt auf Hebräisch Abaddon, und auf Griechisch hat er den Namen Apollyon.¹² Das erste Wehe ist vorüber; siehe, es kommen noch zwei Wehe danach.

Die sechste Posaune

¹³ Und der sechste Engel blies die Posaune: und ich hörte eine Stimme aus den vier Hörnern des goldenen Altars vor Gott,¹⁴ die sprach zu dem sechsten Engel, der die Posaune hatte: Lass los die vier Engel, die gebunden sind an dem großen Wasserstrom Euphrat.¹⁵ Und es wurden die vier Engel losgelassen, die bereit waren für die Stunde und den Tag und den Monat und das Jahr, zu töten den dritten Teil der Menschen.¹⁶ Und die Zahl des reitenden Heeres war zwanzigtausendmal zehntausend; ich hörte ihre Zahl.¹⁷ Und so sah ich in dieser Erscheinung die Rosse und die darauf saßen, dass sie feuerrote und blaue und schwefelgelbe Panzer hatten; und die Häupter der Rosse waren wie die Häupter der Löwen, und aus ihrem Munde kam Feuer und Rauch und Schwefel.¹⁸ Von diesen drei Plagen wurde getötet der dritte Teil der Menschen, von dem Feuer und Rauch und Schwefel, der aus ihrem Munde kam.¹⁹ Denn ihre Macht war in ihrem Mund; und ihre Schwänze waren den Schlangen gleich und hatten Häupter, und mit denen taten sie Schaden.²⁰ Und die übrigen Menschen, die nicht getötet wurden von diesen Plagen, taten nicht Buße über die Werke ihrer Hände, dass sie nicht anbeteten die

الدَّهَبِ وَالْفِصَّةِ وَالنَّحَاسِ وَالْحَجَرِ وَالْحَسْبِ الَّتِي لَا تَسْتَطِيعُ أَنْ تُبْصَرَ وَلَا تَسْمَعَ وَلَا تَمْسُحَ،²¹ وَلَا تَأْبُوا عَنْ قَتْلِهِمْ وَلَا عَنْ سِحْرِهِمْ وَلَا عَنْ زَنَاهُمْ وَلَا عَنْ سِزْقَتِهِمْ.

Dämonen und die goldenen, silbernen, ehernen, steinernen und hölzernen Götzen, die weder sehen noch hören noch gehen können;²¹ und taten auch nicht Buße über ihre Morde, Zauberei, Hurerei und Dieberei.